

C

CABAL m. ‘conjunto de bienes de una casa’ (Rm.).

Deriv.: *Cabalero* m. ‘hijo no heredero de una casa que decide quedarse en ella a cambio de su trabajo’ (Bq.). No en An., Cr., Ur.

Acabalau adj. ‘que dispone de bienes’ (Rm.).

CABALL m. ‘caballo’.

Deriv.: *Caballet* m. ‘caballete; fruto del boj’.

Caballudo adj. ‘caballuno’.

Acaballa-se v. pron. ‘ponerse un animal sobre otro’.

CABANA f. ‘cabaña, refugio de los pastores en la montaña’. Las había en cada majada, pero destacan las cabañas de *Ardonés* y *L’Ampriu* (Cr.), *La Vall* y *Vatisselles* (Bq.), *Les Riberes*, *El Forcau* y *El Clot de Chil* (Er.), *El Foradet* (Sh.) y se componían normalmente de un muro de mampostería unido a hueso de estructura más o menos cuadrangular (*circa* 1,20 mts. en las partes de menor elevación a 1,80 mts. en su punto más alto) sobre el que se elevaba un tejado de troncos de pino recubierto de terrones o de pizarras; la puerta de entrada era estrecha y baja para evitar la intrusión de los propios animales y encima de ella una abertura permitía la salida del humo; en ocasiones se adosaban a una cavidad natural (*Llosás*, Bq.). Un segundo modelo (provisional) era el semiexcavado en un punto de la majada donde se disponían varios pares de maderos, atados en el vértice superior entre sí y a otro paralelo al suelo, para configurar un triángulo, después se cubrían con un tejado de gleba; de este modo, las ovejas podían pernoctar en diversas zonas abonándolas (Rm.). Distintas, ambas, de las pequeñas construcciones hechas en el interior de las paredes de algunas fincas, en especial las alejadas del pueblo, con una gran losa como tejado para guarecerse de la lluvia (*ALC*, 232). Ej.: *Calrá aná a vesinal ta fè la cabana de Llardana que ye cayeda* (Er.), *la cabana del Tormo yere més gran que les altres* (Bq.).

Deriv.: *Cabanera* f. ‘ruta que lleva el ganado en su trashumancia’; y como adj. ‘(asna) que traslada los útiles de los pastores durante la trashumancia’: *han feto puyá les güelles per la cabanera* (Er.); *la cabanera dels pastós ye fòrt enguán* (Rm.).

Cabaneta f. ‘concavidad que forma la pared tras el hogar’; ‘espacio entre ambas piernas abiertas’: *els gats se soleban escalfá a la cabaneta del foc* (Rm.); *le va colá el gol per la cabaneta* (Bq.).

CABASO m. ‘capazo’.

CABÉ ~ CABRE v. intr. ‘caber’.

CABELLS m. pl. ‘espigas’.

CABESA f. ‘cabeza; unidad de ajo o cebolla’ (Er., Sh., Rm., Gb.).

Deriv.: *Cabesal* m. ‘dintel de un vano’.

Cabesana f. ‘cabezada’.

Cabesá v. intr. ‘formarse el fruto en el heno o el cereal’.

Cabotada f. ‘cabezazo’ (Gb).

CABESTRE m. ‘cabestro’.

CABO m. ‘cabo; cada uno de los bueyes o vacas de labranza’.

Deriv.: *Caberín* m. ‘punto más alto’ (Er.).

Cabirón m. ‘extremo superior del tronco de un árbol’.

Acabá v. tr. y pron. ‘acabar’ y *acabamén* m. ‘final’.

Expr.: *Sería tot acabá* ‘sería el acabose’ (Rm.).

CACAGÜET m. ‘cacahuete’.

CACARAQUIÁ v. intr. ‘cacarear’.

CACHAMONA f. ‘estado bajo de ánimo’. Se emplea con práctica exclusividad en la estructura *fè la cachamona* ‘andar alicaído’.

CACHO m. ‘cacho’.

Deriv.: *Recachudo* adj. ‘regordete, tosco’.

CADA indef. ‘cada’.

CADENA f. ‘cadena’.

Deriv.: *Cadenau* m. ‘cadena con que se ata a las vacas en el establo’.

Cadenosa adj. ‘(nuez) ferreña’ (Ur.).

CADIAC adj. ‘botarate’.

CADIELLO m. ‘cadillo’.

CADIERA f. ‘banco de madera junto al hogar’.

CADO m. ‘madriguera’.

CADOLLA f. ‘pequeña concavidad que se produce en una piedra’.

CAFÉ m. ‘café; bar’.

Deriv.: *Caferet* m. ‘cafelito’.

CAFÍS m. ‘cahíz’.

CAGÁ v. intr. y pron. ‘cagar’.

Deriv.: *Cagallón* m. ‘cagajón’.

Cagarrulla f. ‘cagarruta’ (Bq., Rm.), pero *carragulla* (Er.).

Caguera f. ‘diarrea’.

Cagola f. ‘hez’ (Er.); *cagoleta* f. ‘cagarruta’ (Gb.).

Escagasa-se v. pron. ‘tener diarrea’.

Comp.: *Cagaferri* m. ‘escoria’ (An., Bq., Cr.).

Expr.: *Caga-se al suco* ‘pifiarla’.

CAIXA f. ‘arca’.

Deriv.: *Caixero* m. ‘pared que sostiene la acequia’.

Caixon m. ‘cajón’.

Encaixonau adj. ‘encajonado’.

CALABUERSO m. ‘ricón angosto’ (Er., Rm.). Cf. < calabodio (DECat., s.v. *bòfia*), y puede ser autóctono, ya que si *almorsá, entemorsá* < MORDIARE, pues eso.

No aparece en Ballarín (1978). Sin embargo, la hemos atestiguado en Ramastué y escuchado frecuentemente en Eriste como *calagüerso*, por tanto, con una leve variante producida merced a la neutralización -por lo demás, frecuente- de /b/ y /g/¹. En Gb. *calabursio*.

Creo que es una forma hermana del castellano *calabozo*, (DCECH, s.v.) sólo que en benasqués aparece una /r/ epentética ya desde antiguo, lo que ha condicionado la evolución fonética de la palabra, de manera que no ha seguido la tendencia benasquesa a palatalizar el grupo latino /dy/ en posición intervocálica hacia un resultado mediopalatal sonoro, que es lo habitual², sino que se ha producido un proceso de asibilación como el que se registra en el sustantivo benasqués *entemuerso* (Eriste, Sahún, Benasque, Anciles, Cerler), y *almuerso* (resto del Valle) ‘desayuno’ < *INTERMORDIU ~ *ADMORDIU (DECat., s.v. *esmorzar*)³. En suma, *calabuerso* ~ *calagüerso* < *CALABORDIU.

CALAMACO m. ‘chapuza’.

CALAMIDAT f. ‘calamidad’.

CALANDRA f. ‘calandria’ (Bq.).

CALAMUCANO adj. ‘borracho’.

CALANDARIO m. ‘calendario’.

CALATRACS m. pl. Se usa sólo en el sintagma *caldo de calatracs* ‘caldo de tortetas’.

CALDO m. ‘caldo’. En tal acepción es préstamo castellano, ya que como adjetivo no existe en nuestro dialecto, si bien la toponimia nos revela su existencia antigua (L.M.).

Deriv.: *Caldero* m. ‘caldero’ (Er., Sh., Rm.).

Caldoso adj. ‘caldoso’.

Escaldá v. tr. y pron. ‘escaldar’.

¹Así también los casos benasqueses de *lleixiga* ‘lejía’ < LIXIVA, *uga* ‘uva’ < UVA, *morgaixo* ‘mucosidad’ < MORBU, *llagó* ‘semilla’ < LABORE, *garcholeta* / cat. *barjola*, *guinsa* ‘telilla’ (Eriste) < *VINCTIA, *Els Nogalits* (topónimo de Eriste) < NOVALITU, *agüelo* / cast. *abuelo*, *Güil* (antropónimo de Sesué) / cast. *Buil*. Del proceso inverso tenemos *desbotadó* (Eriste) / *esgotadó* ‘desagüe de una acequia’ (Benasque) < *EXGUTTARE, *volandrina* / cast. *golondrina*, *bordalobo* (Ramastué) / cast. *gordolobo*, *sebuda* / cat. *ceguda* < CICUTA. Para la presencia de este fenómeno en aragonés, cf. Kuhn (1935: 89 y ss.), y Alvar (1953: 205-206); en cuanto al castellano, cf. Menéndez Pidal (1940: 196).

²Compárense *puyà* ‘subir’ < *PODIARE, y la profusa serie de los verbos en -*ía* < -IDIARE en los cuales la palatal reaparece en las tres personas del singular y tercera del plural de los presentes: *pateyo*, *tonteyes*, *culeye*... Ésta es también la evolución del aragonés desde la Edad Media (Umphrey, 1911: 179), que se repite en los dialectos vivos y en la toponimia de modo general (Alvar, 1953: 195 y s.).

³Cf. sobre esto en castellano Menéndez Pidal (1940: 148-149).

Rescalda-se v. pron. ‘irritarse’.

Calén adj. ‘caliente’.

Caliu m. ‘brasa, recoldo’.

Escalibà v. tr. ‘avivar las brasas’ (Er., Rm.).

Caló f. ‘calor’ (Er., Rm., So.).

Calrada f. ‘rayo de sol’.

Escalfá v. tr. y pron. ‘calentar’.

Escalfi-se v. pron. ‘inflamarse’.

Prov.: *Caldero viejo, u boñ u forau* (con la vejez, los achaques de rigor’).

CALÉ ~ CALRE v. intr. ‘convenir, ser necesario’ (Er., Rm., So.).

CALIQUEÑO m. ‘hombre de poca confianza (fig.)’ (Er.).

CALITRE m. ‘hombre sin talento’. (Rm.).

CALMA f. ‘calma’.

Deriv.: *Calmarrera* f. ‘tiempo muy caluroso y agobiante’.

CALMONI-SE v. pron. ‘consumirse’ (Er., Cr., Li.).

CALOI m. ‘feto abortado’.

CALSERO m. ‘calzado’.

Deriv.: *Calsetín* m. ‘calcetín’.

Calseta f. ‘rollito de tela cosido a la pata de la gallina para marcarla’.

Calsá v. tr. y pron. ‘calzar’.

Calsoniá v. intr. ‘corretear’.

Expr.: *Fè calseta* ‘hacer media’.

CALSO m. ‘argamasa de cal y arena’.

Deriv.: *Calsada* ? f. ‘barrera de nubes en el horizonte que presagia cambio de tiempo’ (Er.).

Calsina f. ‘cal’ (Er., An., Sh., Vi.).

CALVO adj. ‘calvo’. También como topónimo (Er.).

CALLAGUARI m. ‘osamenta; individuo esquelético (fig.); persona muy locuaz o a quien no puede confiarse un secreto’ (Er., An., Bq., Rm., Ur.): *callaguari se diu més ta Benás* (Ur.).

CALLA-SE v. pron. ‘callarse’.

CALLA-SE v. pron. ‘cuajarse’. Es voz en desuso.

Deriv.: *Callo* m. ‘cuajo’. Vocablo arcaico.

CALLERÍS m. ‘callejón’ (Er., Sh., Rm.).

CAMA f. ‘pierna’. En la actualidad prácticamente se ha consolidado la sustitución por **PIERNA**.

Deriv.: *Camal* m. ‘rama de un árbol’ (Er., Sh.) y *escamalá* v. tr. ‘desgajar las ramas

de un árbol’.

Escamall m. ‘caminata’.

Escamatiá v. intr. ‘patalear’.

Escarramica-se v. pron. ‘despatarrarse’ (Er., An., Bq.) e **ixarramica-se** (An., Cr., Rm., Li., Vi.).

Loc. adv. comp.: *A camasic-camasac* (Bq.) y *a samallic-samallac* (Er., Rm.) ‘a horcajadas’.

CAMAMILA f. ‘manzanilla; individuo melindroso y con poco espíritu (fig.)’: *ye un camamila* ‘es un miedoso’.

CAMBIÁ v. tr. y pron. ‘cambiar’.

Prov.: *Cambiá güells per coda* ‘trocar bueno por malo’.

CAMBRA f. ‘cuarto, cámara; cueva’. No es voz de uso libre.

CAME m. ‘cáñamo’ (Er., An., Cr., Rm., Li., Ur., Vi.): *dan came y pelo de yegua se febe ramals* (An.).

Deriv.: **Escanemás** m. originalmente ‘campos de cáñamo’. Hoy es mero topónimo (Sh., Li.).

CAMELLO m. ‘camello; persona o animal desgarbados (fig.)’.

CAMINO m. ‘camino’.

Deriv.: **Caminá** v. intr. ‘caminar’.

CAMISA f. ‘camisa’.

Deriv.: **Escamisau** adj. ‘descamisado’.

CAMPANA f. ‘campana’.

Deriv.: **Campanal** m. ‘campanario’.

Campanero m. ‘hombre perito en el manejo de las campanas’.

Campaniá v. intr. ‘andar a hora intempestiva’.

CAMPO m. ‘tierra de labor’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: **Campet (de perales)** ‘cementerio’ (Er.).

Acampá v. intr. ‘sobrevivir’.

Escampá v. tr. ‘barrer’.

Prov.: *Cuan eñ’ei pels campos eñ’ei tals santos* (cuando hay, hay para todos).

CAN m. ‘perro; individuo que se lo patea todo (fig.); tipo de trucha de cabeza gruesa y tronco excesivamente delgado de poco valor gastronómico (fig.) [Er.; no Ur.]’.

Expr.: *Fllaco coma un can* (los perros no comían demasiado).

Prov.: *-Per qué ye el can? -Pel pan* ‘lo primero es lo primero’.

CANA f. ‘cana’.

CANAL f. ‘canal’.

Deriv.: **Canalera** f. ‘canal que recoge y desagua la lluvia de los tejados’.

Escanala-se v. pron. ‘formarse surcos por la erosión de la tierra que arrastra el agua’.

CANDONGA f. ‘tabarra’ (Er., Sh.).

CANGRENA f. ‘gangrena’.

Deriv.: *Cangrena-se* v. pron. ‘gangrenarse’.

Expr.: *Está pió que la cangrena* ‘ser peor que Caín’.

CANLLOC m. ‘mazacote, callote’. Se utiliza fundamentalmente en el símil *duro coma el canlloc* (Bq., Cr.). Desconocido en An., Li., Ur. y Vi.

Deriv.: *Encanlloqui-se* v. pron. ‘amazacotarse’.

CANSÁ v. tr. y pron. ‘cansar’.

Deriv.: *Descansa-se* v. pr. ‘descansarse’, *sobrecansá* v. tr. y pron. ‘cansarse en exceso’ (Li.).

Cansasio m. ‘cansancio’.

CANSIELLO m. ‘caballón de tierra que divide en parcelitas un huerto y donde se plantan lechugas, coles, etc.’.

Deriv.: *Acansellá* v. tr. ‘dividir un huerto mediante *cansiells*’.

CANSOLA f. ‘correa del zueco’. Al igual que en aranés (Corominas, 1991) se da en benasqués un ensordecimiento de la velar inicial frente al cat. *gansola*.

CANTILENA f. ‘canto continuado’.

Deriv.: *Encantaria* f. ‘hada’ (Rm.).

Cantá v. intr. y tr. ‘cantar’.

Cantó m. ‘persona que cantaba en la iglesia durante el sepelio’ (Rm.).

Cansón f. ‘canción’ (Er., Bq., Rm.).

CANTO m. ‘lado’.

Deriv.: *Cantal* m. ‘piedra’.

Cantalet m. ‘hábito negativo’.

Cantón m. ‘esquina [de una casa, del fuego]’.

Cantiá v. tr. ‘limpiar las márgenes de una finca’.

Escantellá v. tr. y pron. ‘desportillar’.

Comp.: *Cantimpllano* adj. ‘(terreno) que llanea’.

CANTRE m. ‘cántaro’ (Er., Rm., Ur.).

Prov.: *Tanto i va el cantre a la fuen que l’ansera i quede* ‘tanto fue el cántaro a la fuente que se rompió’.

CAÑA f. ‘caña’. Es voz castellana, dado que la fonética benasquesa (-NN- > -n-) es uniforme en este punto, así que deberíamos tener **cana*.

Deriv.: *Canada* f. ‘gran botijo de madera’ (Li., Ur., Vi.).

Canalot m. ‘tráquea’.

Canaula f. ‘canabla’.

Caniella f. ‘muñeca’.

Caniello m. ‘hilo grueso que configura la lana hueca y carmenada al torcerla’.

Cano m. ‘conducción subterránea de agua’.

Canuda f. ‘canilla [de bota, de cuba]’.

Canudo m. ‘alfiletero’.

Escana-se v. pron. ‘ahogarse por atragantamiento’.

CAP indef. ‘ninguno’. No existe en benasqués como voz del habla viva con el significado de ‘cabeza’.

Deriv.: *Caberrot* adj. ‘tozudo’.

Caburriá v. intr. ‘embestir’.

Capiscol adj. ‘travieso’.

Capotás m. ‘capataz; mandamás’.

Comp.: *Capsinllo* m. (Rm.) ‘ojo de madera de la cincha’. En Er. y Bq. hay una variante asimilada *cansinllo*.

CAPA f. ‘capa’.

Deriv.: *Capelladura* f. ‘empeine’.

Capellán m. ‘cura’ (Er., Ur.).

Capiello m. ‘capuchón’.

Capilla f. ‘capilla’: *La Capilleta de Morillo* (Vi.), etc.

Recapá v. tr. ‘hacer que las pizarras del tejado se cubran suficientemente unas a otras’.

CAPARRA f. ‘garrapata’.

CAPÁS adj. ‘capaz’. Se oye asimismo el galicismo *capable* (Er., C.S.).

CAPITOLIA-SE v. pron. ‘pelearse’.

CAPOLÁ v. tr. ‘picar, cortar menudo’.

CARA f. ‘cara’.

Deriv.: *Careto* adj. ‘animal con una franja blanca en la cara’.

Carós adj. ‘de cara agresiva’.

Concara-se v. pron. ‘enfrentarse’.

Comp.: *Malcarau* adj. ‘enfadado, furibundo’.

Expr.: *Cara de puga* ‘cara de sargento’ (Rm.).

CARAGOL m. ‘caracol’.

Deriv.: *Caragolera* f. ‘caracolera’.

Caragoleta f. ‘caracol alargado’.

Encaragolá v. tr. y pron. ‘rizar’.

Expr.: *Aixó ye caragols y seba cruda* (es perder el tiempo).

Si ha de costá més la salsa qu’els caragols! (será mejor dejarlo estar).

CARALLOT adj. ‘bobalición’ (Rm., Li.).

CARAMBELO m. ‘caramelo’ (Er.).

CARAMELLA f. ‘caramillo’. Instrumento vinculado a los habitantes de Urmella por medio del siguiente chascarrillo: *els d’Urmella toquen la caramella*.

CARAMULL m. ‘colmo’; vocablo usado básicamente en la loc. adv. *a caramull*.

Deriv.: *Acaramullá* v. tr. ‘poner una medida colmada’.

CARANDIELLO m. ‘taravilla del molino’.

Expr.: *Charrá coma un carandiello* (por su sonsonete cansino).

CARBASA f. ‘calabaza; cabeza (fig.)’.

Deriv.: *Carbasada* f. ‘cabezazo’.

Carbasal m. ‘calabazar’.

Carbasero adj. ‘tozudo; de difícil cocción (fig.); que no sale de la cocina (fig.)’ (Er., Rm.).

Carbasín m. ‘cabeza’.

Escarbasa-se v. pron. ‘romperse la crisma’.

CARBÓN m. ‘carbón’.

Deriv.: *Carbonera* f. ‘carbonera’. Del emplazamiento en que se hacían han quedado numerosos topónimos (Er., Bq., Rm.). Se hacía un montón de leña, se cubría de glebas y tierra y la combustión producía el carbón vegetal.

CARCANO m. ‘angarillas’.

Deriv.: *Carcaniá* v. intr. ‘zascandilear’.

Expr.: *Viejos coma carcáns* (prototipo de lo vetusto).

CARCAÑETES f. pl. ‘calcañares’. Se emplea en la loc. adv. *en carcañetes*.

CARDELLINA f. ‘jilguero’.

CARDO m. ‘cardo’.

Deriv.: *Cardigaso* adj. (mote de los lugareños de Ch., donde abunda esta planta.).

Cardá v. tr. ‘cardar’ y *carda* f. ‘instrumento para cardar la lana’.

Escardusiá v. tr. ‘regañar, reprender’ y *escardusiada* f. ‘bronca, regañina’.

Prov.: *Uns carden la llana y altres se’n lleven la fama*.

CARGÁ v. tr. y pron. ‘cargar’.

Deriv.: *Carga* f. ‘carga’.

Cargadó m. ‘aparato para ayudar a poner las cargas de heno sobre las caballerías’.

Cargadura f. ‘cuerda para atar la carga’ (Er., Ur.).

Expr.: *No vale ni una carga d’aigua* (no vale nada).

CARINTELL m. (Er.), **CARENTELLA** (An., Cr.) y **CARANTELLA** f. ‘aguja en el extremo de los cepos’ (Bq.). Voz ignorada en Li. y Ur. por lo que se circunscribe al norte del Valle.

CARNE f. ‘carne’.

Deriv.: *Carnisera* m. ‘especie de armario para guardar la carne’.

Carnús m. ‘persona de comportamiento lamentable (fig.)’ y *carnusada* f. ‘acción poco edificante’.

Encarnadura f. ‘capacidad de los tejidos para cicatrizar’.

Comp.: *Cansalada* f. ‘tocino’.

Encarnagüell m. ‘planta’ (Gb.).

Carnestoltes f. pl. (sólo en el proverbio inferior).

Carnaval f. ‘carnaval; botarate (fig.)’.

Expr.: *Fè carne* ‘matar alguna pieza de caza’.

Prov.: *Ta San Antón a Carnestoltes som* (estamos ya en las Carnestolendas’.

CARO adj. ‘caro’.

Deriv.: *Encarí* v. tr. y pron. ‘encarecer’.

CARPINTERO m. ‘carpintero’.

CARRAPÍN m. ‘piña de avellanas, bellotas, etc.’ (Er., An., Cr.) y **CARRAMPOLL** (Li., Ur., Vi.).

CARRASCA f. ‘encina’. Es voz más propiamente aragonesa que benasquesa, dado que no las hay en el Valle.

CARRASO m. ‘racimo’.

Deriv.: *Encarrasá* v. tr. ‘poner algo a modo de racimo’ (Er., Rm., Ur.).

CARRAU m. Ha quedado como el prototipo de la delgadez en el símil *flaco coma un carrau*. La voz parece de origen gascón (aranés) donde designaba a un tipo de cereal (DECat. [CARRAGÓ]).

CARRETOSA adj. ‘(nuez) ferreña’ (Bq., Rm.). Para otras localidades vid. **CADENA** y **RINCÓN**.

CARRILANO m. ‘individuo ambulante’.

CARRO m. ‘carro’.

Deriv.: *Carrada* f. ‘sarta’ (Er., Rm., Ur.) y *encarradá* v. tr. ‘embestir, ensartar’.

Carrera f. ‘calle’, *carrerón* m. ‘caminillo en la alta montaña’ y *encarrerá* v. tr. y pron. ‘encaminar’.

Carretera f. ‘carretera; vía que excava el topo’.

Carriá v. tr. ‘transportar fajinas, etc.’.

CARROTA f. ‘zanahoria’ (Er., Cr., Sh.). No en Ur., Vi.

CARROTA f. ‘costra de hollín’ (Cr., Rm.). Rehusado en An., Ur.

CÁRSEL f. ‘cárcel’.

CARTRE m. ‘esportón’.

CASA f. ‘casa’. Aparecen diversas formas apocopadas junto a los nombres de las casas como *ca* (Sh.): *ca Vaquera*, *cade* (Er.): *cade Chaime* y *quede* (Rm.): *quede Isabel*.

Deriv.: *Casalisio* m. ‘casa o edificio enormes’.

Casamén m. ‘casamiento’.

Casamentero m. ‘quien se dedicaba a arreglar matrimonios’.

Casa-se v. pron. ‘casarse’.

Expr.: *Casa-se soltero* ‘casarse sin ser heredero’.

Prov.: *A la casa paternal si le puets fê be no le fagas mal* (Rm.).

CASÁ v. tr. ‘cazar’.

Deriv.: *Casa* f. ‘caza’.

Casadó m. ‘cazador’ (Er., Rm., Ur.).

CASCÁ v. intr. y pron. ‘pegar; charlar; empeorarse una lesión por precipitar su

recuperación' (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Cascadura* f. 'contusión'.

Casca f. 'cáscara'.

Cascarria f. 'costras de estiércol seco en la piel de los animales' (Er., Bq., Rm., Gb.).

Cascollo m. 'hueso de la fruta'. En Bq. tenemos la variante *coscollo* más afín al arag. *coscullo* (Borao).

Coscarana f. 'esqueleto'.

CASCABELL m. 'cascabel'.

Deriv.: *Cascabellico* m. 'tipo de ciruela' (Er., An., Cr., Rm., Li., Ur. Vi.). El pl. es normalmente cascabellicos (Er., Rm.) aunque en Vi. me dijeron *cascabellics* (más de acuerdo, de cualquier forma, con la dinámica del plural benasqués [cf. **ALLO**]).

CASCO m. 'pie de una caballería, etc.'.

CASI adv. 'casi'.

CASO m. 'caso; casualidad'.

CASO m. 'lado opuesto al filo en un objeto cortante' (An.).

CASO m. 'cazo'. Especialmente el que se empleaba para pelar el cerdo durante la matanza (Er., Gb.).

CASPA f. 'caspa'.

Deriv.: *Caspera* f. 'profusión de caspa'.

CASQUETA f. 'bisera'. Es galicismo (*casquette*).

CASTAÑA f. 'castaña'.

Deriv.: *Castañetes* f. pl. 'castañuelas'.

CASTIELLO m. 'castillo'. Es voz anticuada sustituida por la correspondiente castellana. Aparece en la toponimia *Pllanacastiella*. Los ancianos recuerdan también la voz *castet* 'castillo, finca' (Er., Rm.) que es la solución gascona correspondiente.

CASTRA f. 'casta'. Con /r/ epentética muy común en este contexto, ayudada quizá por la influencia de **ENCASTRÁ**.

CASUELA f. 'cazuela' y **CASUELO** m. 'puchero'.

CATERVA f. 'muchedumbre' (Er., Bq.).

CATÓLICO m. 'persona con buena salud (fig.)'. En frases negativas: *no está guaire católico encara* 'no se halla muy bien de salud aún'.

CATORSE num. 'catorce'.

CATRE m. 'catre'.

CAUQUET adj. 'informal'.

CAVÁ v. tr. ‘cavar’.

Deriv.: *Entrecavá* v. tr. ‘escardar’.

CAYÉ ~ CAIRE v. intr. y pron. ‘caer’. En Bu. aparece la variante con vocalización catalana **CAURE**.

Deriv.: *Cayeda* f. ‘caída’.

Cayén m. ‘caída’.

CLARIÓN m. ‘tiza’. Este galicismo (fr. *crayon*) se ha anticuado.

CLICA f. ‘chiquillería’. Es despectivo.

CLLAPO m. ‘mancha vegetal frondosa’.

CLLARO adj. ‘claro’.

Deriv.: *Cllara* f. ‘clara (del huevo)’.

Cllariá v. intr. ‘clarear; morir de hambre’.

Cllarificá v. tr. ‘clarificar’.

Cllaró f. ‘claridad, resplandor’.

Cllarura f. ‘punto de claridad’.

Acllarideras f. pl. ‘instrumento para repasar el cáñamo’ (Rm., Vi.).

Acllarí-se v. pron. ‘aclararse (el tiempo)’.

Entrecllarí v. tr. y pron. ‘eliminar determinadas hortalizas o frutas para que las restantes se desarrollen convenientemente’.

CLLAU f. ‘llave’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Cllavilla* f. ‘clavija’ (del arado, del yugo, etc.), *cllavillón* m. ‘punzón que se clava’ y *cllavillero* m. ‘tobillo’ (Er., Cr., Li.).

CLLAU m. ‘clavo’.

Deriv.: *Cllagüeres* f. pl. ‘agujeros de las herraduras’ (Bq., Cr.).

Cllavell m. ‘clavel’ y *cllavellina* f. ‘clavellina’.

Cllavá v. tr. ‘clavar’ y *descllavá* v. tr. ‘desclavar’.

Ancllau m. ‘cierre de la canabla’.

Comp.: *Farrancllau* (vid. **FERRI**).

CLLAUSIU adj. (Gb.)?.

CLLIM m. ‘crin’.

CLLOSA f. ‘terreno cerrado, cercado’. Topónimo general en el Valle (Er., An., Bq., Vi.).

Deriv.: *Inclluso* adv. ‘incluso’ (Ur.).

CLLOT m. ‘hondonada’.

Deriv.: *Cllotet* m. ‘hoyuelo’; *encllotau* adj. ‘en forma de hoyo’: *istes silles son encllotades* (Er.), *la vaca ye ben encllotada, no tardará a parí* (Rm.).

CLLUC m. ‘mochuelo’.

Deriv.: *Clluqueta* f. ‘guiño’.

Cllucá v. tr. ‘cerrar’; casi exclusivamente en la expresión *cllucá un güello: no’n he podeu*

cllucá un güello en tota la nit ‘no he podido pegar ojo en toda la noche’.

CLLUECA f. ‘gallina clueca’ (Er.).

Deriv.: *Llollo* adj. ‘extremadamente viejo’. Vocablo arcaico.

COBÁ v. tr. ‘incubar las aves sus huevos’.

Deriv.: *Cobil* m. ‘cubil’ (Er., Rm.), pero lo tenemos como femenino en la toponimia (Er.). En otras localidades (Gb.) se da *cubill* con distinta terminación (-ICULU).

Cubilá m. ‘corral en el monte’; queda prácticamente sólo como topónimo (Er., Bq., Cr., Rm., Li.).

COBANÓN m. ‘arte de pesca de mimbre’.

Deriv.: *Cobanoneta* f. ‘parte del *cobanón*’.

COBARDE adj. ‘cobarde’.

Deriv.: *Acobardí* y *acobardá* v. tr. y pron. ‘acobardar’.

COCA f. ‘torta de harina con azúcar’.

Deriv.: *Coqueta* f. ‘torteta de sangre (negra) o de caldo (blanca)’ y *cocón* m. ‘masa de rebrenillo’ (Ch.).

COCO m. ‘huevo’ (Rm., Gb.). Es voz de creación infantil.

COCHO m. ‘perro’ (Bq., C.S.).

Deriv.: *Cochoso* adj. ‘desastrado, sucio’ (Er., Gb.).

Expr.: *Un cocho frito* ‘un perro frito’. Muletilla para acabar con la curiosidad insolente.

COCHOLÓN m. ‘nuca; conjunto de huevos que han puesto las gallinas donde no estaba previsto (fig.)’ (An., Bq., Cr., Li., Ur., Vi.). También *cocholada* en algún punto (Ur.).

CODA f. ‘cola’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Codada* f. ‘golpe con la cola’.

Codiá v. intr. ‘mover la cola’.

Escodá v. tr. ‘quitar la cola; dar por perdido’.

Prov.: *Que me fagan un nudo a la coda y un’altro si’n sobra* ‘que me echen un galgo’.

CODÉ m. ‘recipiente de madera o cinc para mantener mojada la piedra de afilar del *dalladó*’.

CODOÑ m. ‘membrillo’. Voz anticuada.

Deriv.: *Recodoñate* m., *recodoñadó* m., *recodoña* v. tr. y *recodoñadura* f. en este trabalenguas: *Tres casoletes de recodoñate, les ve llevá a casa de mi tío recodoñadó, tanto me’n va fè pagá de la recodoñadura, que may més me’n recodoñará ni una*.

COFIA f. ‘especie de gorra; mujer sin sentido común o que va desatrada’.

COFRE m. ‘arca’.

COGOMA f. ‘seta’ (Er., Rm., Li.).

COGULO m. ‘cogollo’.

Deriv.: *Cogulet (del foc)* m. ‘corazón (del fuego)’ (An.).

COGULLA f. ‘hábito de algunos religiosos; colmo en el horno de cal’.

Deriv.: *Cogullada* f. ‘papada del cerdo’ (Bq.).

COIXÍN m. ‘cojín’.

Deriv.: *Coixinera* f. ‘almohada’.

COIXO adj. ‘cojo’.

Deriv.: *Coixera* f. ‘cojera’.

Coixiá v. intr. ‘cojear’.

Expr.: *Coixín-coixán* ‘cojeando’.

COL f. ‘col’.

Deriv.: *Colá* m. ‘huerto de coles’.

Coleta f. ‘tipo de planta de alta montaña estimada por las ovejas’ (Sh.).

COLÁ v. tr. y pron. ‘colar; meter’. En Gb. también ‘ir a parar lejos’.

Deriv.: *Escola-se* v. pron. ‘desangrarse’.

Trascolá ‘transvasar’ v. tr. (Er., Bq.) y *trescolá* (Er., Rm.).

COLASIÓ f. ‘colación’ (Er., An., Cr.) y **COLLASIÓ** (Rm., Li., Ur., Vi.).

Expr.: *Fè colasió* ‘tomar un tentempié antes de acostarse’.

COLBA-SE v. pron. ‘morirse’ (Er., Rm., Gb.).

COLGÁ v. tr. ‘asar; cubrir el hogar de ceniza’: *güe farem trunfas colgadas* ‘hoy haremos patatas asadas’; *antes caleba colgá el foc ta de nit* ‘antes había que tapar las brasas del hogar durante la noche’.

Deriv.: *Colgón* m. ‘hogar’.

CÓLICO m. ‘cólico’.

Deriv.: *Coliquera* f. ‘hierba medicinal para el mal de estómago’.

COLÓ m. ‘color’.

Deriv.: *Descolri-se* v. pron. ‘decolorarse’ (Er., Rm.) de una forma inicial *descolori-se* documentada por Ballarín (1978).

COLLÓN m. ‘cojón’ (Sh., Ch.). Arcaico.

Deriv.: *Collonada* f. ‘faena’ (Er.).

COM adv. ‘cómo’ y **COMA** ‘como’.

COMA f. ‘terreno combado’. Voz del habla viva y muy frecuente también en la toponimia (Er., Bq., Ur., Vi.).

Deriv.: *Encomella-se* v. pron. ‘alabearse’.

COMBINÁ v. tr. ‘combinar’.

COMBOYÁ v. tr. ‘tratar bien, acompañar, ser solícito con alguien’.

COMEDIA f. ‘comedia, cachondeo’.

COMENERA f. ‘viga cimera’.

COMORMORI m. ‘murmullo’.

COMÚN adj. ‘común, del pueblo’. Ya en la onomástica (Er.).

Deriv.: *Comunal* adj. ‘comunal’. También en la onomástica (Ur.).

COMPLLEGANSA f. ‘cuenca; reunión de gente’.

COMPRA v. tr. y pron. ‘comprar’.

Deriv.: *Compradó* m. ‘tratante de ganado’.

Prov.: *Mala compra el que vene el día y prene la nit* (porque el día lo es todo para el montañés).

CONCA f. ‘cuenca’. Es voz, esencialmente, de la toponimia: *Conques, La Conca Moral* (Er., Bq.).

CONCHESTRA f. ‘acumulación de nieve’.

CONDISIÓN f. ‘condición’.

CONDUMIO m. ‘comida’ (Gb.). Voz despectiva.

CONDUTA f. ‘igualar’. Es voz anticuada.

Deriv.: *Acondusi-se* v. pron. ‘igualarse’.

CONEIXÉ v. tr. y pron. ‘conocer’.

Deriv.: *Coneixensa* f. ‘conocimiento; amistad’

Desconeixé v. tr. ‘desconocer’.

Reconeixé v. tr. y pron. ‘reconocer’.

CONFESÁ v. tr. y pron. ‘confesar’.

CONFITURA f. ‘mermelada’.

CONGUSTRO m. ‘congosto’. Es topónimo (E.R.).

CONLLOC m. ‘método por el que se tenía crías de ganado ajeno con una participación en los beneficios’ (Er., Rm., Ur.).

CONSELL m. ‘reunión popular para decidir sobre el bien común’.

CONSIETO m. ‘antojo’.

CONTÁ v. tr. ‘contar; creer; confiar’.

Deriv.: *Contadó* m. ‘lugar para contar el ganado (especialmente las ovejas) en la

montaña’.

Cuento m. ‘cuento’; véase como ilustración la muletilla con la que terminan los cuentos benasqueses: *y cuento contaui, per la chominera ent’alto se’n ha anau* ‘y colorín colorado este cuento se ha acabado’.

CONTEMPLLÁ v. tr. ‘ser condescendiente con alguien’.

CONTÉN adj. ‘contento’ (Er., Sh., Rm.).

Comp.: *Malcontén* adj. ‘descontento’.

Expr.: *Contén coma un chinche* ‘contento como unas castañuelas’.

CONTINO adj. ‘continuo’.

CONTRA prep. ‘contra’.

Deriv.: *Encuentra* f. Como topónimo (Er.).

Encontrada f. en la expresión *tinre mala encontrada* ‘tener malas pulgas’. También en la onomástica: *Nuestra Señora de la Encontrada* (Ch.).

CONTRABANDO m. ‘contrabando’ (Er.).

Deriv.: *Contrabandista* m. ‘contrabandista’.

CONTUMANSIA f. ‘castigo’.

CONVIDÁ v. tr. ‘invitar’ (Er., Rm., So.).

COPA f. ‘copa’.

COPERO adj. ‘al copo’.

COPIA f. ‘copia’.

Deriv.: *Copiá* v. tr. y pron. (voz general), *acopiá* (Ballarín, 1978) y *acopllá* (Er.) por palatalización de la yod tras consonante.

COPLLE m. ‘chopo’. Todavía lo recuerdan algunos informantes (Rm., Li.) y la toponimia (An., So.). Hoy ha sido sustituido por el castellanismo.

CORASÓN m. ‘corazón’. Existe una forma **COR** fosilizada en expresiones fijas: *el cor del hibert*, lo que hace pensar -junto al testimonio de Ballarín (1978)- que pudo ser la forma antigua en el Valle.

Deriv.: *Corada* f. ‘conjunto de órganos de la región torácica’.

Coral m. ‘madera coral, el corazón de la madera’.

Coralet m. ‘guindilla’.

Encorachau (mal) adj. ‘destemplado’.

CORBASO m. ‘cuervo’.

CORBILLO m. ‘cesto con dos asas’.

CORCA-SE v. pron. ‘carcomerse’ (Er., Rm., Li.).

Deriv.: *Corqueta* f. ‘carcoma’.

Corcón m. ‘trozo carcomido’.

CORDERO m. ‘cordero’. Igualmente en la toponimia (Er., Sh.).

CORDOBÁN m. ‘cuero curtido’. Muy usado en la expresión *asuaví el cordobán* ‘zurrar la badana’.

CORNIERA f. ‘arándano (arbusto)’ (Er., Sh., Gb.).

Deriv.: *Cornia* f. ‘arándano (fruto)’.

CORONA f. ‘corona; copa de un árbol’. Muy frecuente en calidad de topónimo (Er., Bq., Cr., Sh., Es., Ss., So., Li., Ch., Gb.).

CORRAL m. ‘corral’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Corraleta* f. ‘pocilga’.

CORRÉ v. tr. e intr. ‘correr’: *tot hu corren ixes dones* ‘todos los sitios recorren esas mujeres’.

Deriv.: *Corredera* adj. ‘corrediza’.

Cursa f. ‘carrera’. Voz arcaica.

Ocurrí (a alguno) v. intr. ‘ocurrirsele (a alguien)’. Con la pequeña variación diptongada **AUCURRÍ** (Er.): *a quí l’aucurre!*, ¡a quién se le ocurre!

CORREU m. ‘correo’. Existe también un f. **CORREGUA** (Er.).

CORREYA f. ‘correa’ y **CORREIS** m. pl. ‘tiras de cuero del yugo’.

Deriv.: *Correyeta* f. ‘correhuela (hierba)’.

CORRUSIÓN f. ‘fetidez, hedor muy intensos’.

CORT f. ‘especie de corral para abrigar o encerrar el ganado en la montaña’. Es topónimo.

CORVA f. ‘parte curva del arado’.

COSA f. ‘cosa’.

Expr.: *Buena cosa, una cosa mala* ‘una cantidad considerable’.

Una cosa gran ‘un hecho extraordinario’.

Una cosa un'altra en quere ‘DO UT DES’.

COSCOLLA m. ‘niño travieso (fig.)’.

COSE-SE v. pron. ‘cocerse; quemarse por el frío’.

Deriv.: *Cosina* f. ‘cocina’ y *recosina* f. ‘habitación contigua a la cocina’.

Cotura f. ‘cocción’.

Escosé v. intr. ‘escocer’.

Escosentó f. ‘escozor’.

Expr.: *Está de mala cotura* ‘ser mal bocado’.

COSÍ v. tr. ‘coser’.

Deriv.: *Costura* f. ‘costura’.

Costuronía v. intr. ‘poner retales’.

COSPILLO m. ‘orujo de la aceituna’.

Expr.: *Bruto coma el cospillo* (el cospillo, un producto basto).

COSPÍN m. ‘cadillo (fruto)’.

Deriv.: *Cospinera* f. ‘cadillo (planta)’.

COSTÁ v. intr. y tr. ‘costar’.

COSTODIA f. interj. ‘leches, hostias’.

COSTUMBRE m. o f. En cualquier caso, es préstamo castellano, dado que la evolución dialectal del sufijo -UMINE en benasqués es muy otra (*costum[e]*).

Deriv.: *Acostumbrá* v. tr. y pron. ‘acostumbrar’.

COTELLÓN m. ‘harapo, andrajo’ (Rm.).

COTERO loc. adv. ‘por el costado’. Se utiliza de modo reduplicado en la expresión *cotero cotero*: *ve salre cotero cotero en vista dels ixarsos* ‘salí por toda la margen a la vista de los sarrios’.

COTÓN m. ‘algodón’. Voz arcaica.

COVA f. ‘cueva’ (Er., Rm., Ur., Bu.).

Deriv.: *Covarcho* m. ‘resguardo en la roca’ y *acovarcha-se* v. pron. ‘guarecerse de las inclemencias del tiempo’.

Escofau adj. ‘en forma de cueva’ (Er.).

CRABA f. ‘cabra’ (Er., Bq., Sh., Rm.). Recibía también este nombre en algunos pueblos (Rm., Li.) el caracol denominado en otros **TABERNERA** (s.v. taberna). Rehusadas ambas denominaciones en Ur.

Deriv.: *Crabada* f. ‘rebaño de cabras o sarrios’.

Crabero m. ‘pastor de cabras’: *Anabe a la pllasa y dan un cuerno, que pasabe de crabero a crabero, gritabe; a la vegada le portaben les crabes y les soltabe* (Er.); ‘tipo de pino cuyas ramas empiezan desde la base’ (Gb).

Crabido m. ‘cabrito’.

Crabón m. ‘cabrón’ y *crabonera* f. ‘esquila de las cabras’. En tono humorístico adquiere el significado de ‘corbata’.

Crabume m. ‘ganado caprino’.

Crabiá v. intr. ‘estar aún crudo un alimento’.

CRABERO m. ‘cárabo’ (Er., Cr., Ur.).

CREBÁ v. intr. ‘reventarse, morir’.

Deriv.: *Escarbasa* f. ‘grieta producida en las manos por el frío’.

CRECA f. ‘nuez’ (Rm., Gb.). Voz onomatopéyica o de creación infantil.

CREDÉ ~ CREURE v. tr., intr. y pron. ‘creer; obedecer’.

Prov.: *Val més crede-hu que ana-hue a vere* (mejor no exponerse).

CREIXÉ v. intr. ‘crecer’.

Deriv.: *Creixeda* f. ‘apoyadura (de la leche)’.
Creixén m. ‘cuarto creciente’.
Creixensa f. ‘crecimiento’.
Expr.: *Perdé les creixenses* ‘perder la capacidad de crecer’.

CREMÁ v. tr. y pron. ‘quemar’ (Er., Rm., Ur.).
Deriv.: *Recrema-se* v. pron. ‘requemarse’.
Cremada f. ‘quemazón’ y *cremau* p. perf. ‘quemado; muy caro’.
Cremadura f. ‘quemadura’.

CREMALLO m. ‘cadena gruesa rematada con un gancho que cuelga en el hogar’.

CRENCHÓN m. ‘crestón de roca’.

CRESPILLO m. ‘producto de repostería casera’.

CRESTA f. ‘cresta’.
Deriv.: *Crestellera* f. (Er.), *crestallera* ‘arista cimera del tejado’ (Bq.) y *cristallera* (Rm.).

CRESTÁ v. tr. ‘castrar las cerdas’.

CRIÁ v. tr. y pron. ‘criar’.
Deriv.: *Cria* f. ‘cría’.

CRIBA f. ‘criba’.
Deriv.: *Cribiello* m. ‘criba espesa’.

CRISMA f. ‘crisma’.
Deriv.: *Crismá* v. tr. ‘ser muy caristero’.

CRISTIANAU y **RECRISTIANAU** interjs. de desaprobación o reprimenda.

CROC m. ‘golpe’. Voz onomatopéyica.

CROSTA f. ‘costra; corteza’.
Deriv.: *Crostelludo* adj. ‘con mucha corteza’.
Crostiu p. perf. ‘plagado’.
Crosta-se v. pron. ‘hacerse costra en algo’.
Expr.: *Está de la crosta de baixo* ‘ser de cuidado’.
Fè caire la crosta (consumir mucha comida).

CRRRR interj. Voz onomatopéyica para azuzar el ganado ovino.

CRUDO adj. ‘crudo’ (Er., An., Rm.).
Deriv.: *Crudesa* f. ‘crudeza’.

CRUIXÍ v. intr. ‘crujir’.
Deriv.: *Cruixit* m. ‘crujido’.
Cruixideres f. pl. ‘silene’.
Escruixinau adj. ‘reventado’.

CRUS f. ‘cruz’. Es un castellanismo si atendemos a los numerosos testimonios onomásticos que abogan por una forma **CREU** a la catalana (An., Es.).

Deriv.: *Crusero* m. ‘cruz de los animales’.

Crusá v. tr. y pron. ‘cruzar’.

CUADRO m. ‘cuadro’. Ya en la toponimia *El Cuadro* (Vi.), *Els Escuadros*, *Els Cuedros* (Bq., Er.). La forma femenina **CUADRA** aparece también en la onomástica (Er., An.).

CUAIRÓN m. ‘cuartón’.

CUAL rel. ‘cual’.

Comp.: *Cualquera* indef. ‘cualquiera’; en cuanto a la variante *cualquiera* documentada por Ballarín (1978), no la hemos constatado. Es más, teniendo en cuenta el carácter genuino del verbo *querí* en benasqués (que no diptonga) no nos parece que haya existido nunca.

Cualquierrés indef. ‘alguna cosa’ (Er., Bq.). Es arcaico.

CUAN adv. ‘cuando’.

CUANTO adv. ‘cuanto’.

CUARANTA num. ‘cuarenta’.

Deriv.: *Cuarantena* f. ‘cuarentena’.

CUATRE num. ‘cuatro’ (Er., Rm., Ur.). Del ordinal **CUARTO** tenemos estos derivados:

Cuarto m. ‘habitación’. En pl. (*cuartos*) significa ‘dinero’.

Cuartal m. ‘cuartal’.

Cuarterón m. ‘medida de capacidad para aceite’.

Cuartiso m. ‘cencerro’.

Escuartera-se v. pron. ‘romperse a cuartos’ (Er.).

CUBA f. ‘cuba’.

Deriv.: *Cubatón* m. ‘cubeta’.

Encubá v. tr. ‘traer el vino para todo el año’.

CUBRÍ v. tr. y pron. ‘cubrir’.

Deriv.: *Cubierto* m. ‘cobertizo’.

Cobertera f. ‘tapadera’.

Encubri-se v. pron. ‘franquear un collado’.

Prov.: *Cada casuelo tiene la suya cobertera, si no ye de ferri, de madera* (Rm.).

CUCALA m. ‘individuo miedoso (fig.)’ (Bq., Rm.). Parecen variantes **CUCAINA** (Er., Bq.) y **CUCALAMACA** (Bq., Rm.).

CUCO m. ‘gusano’. El femenino **CUCA** significa ‘cucaracha’, aunque en algunos casos el diminutivo interviene para dotar de afectividad al insecto en cuestión; así la *cuqueta del sielo* ‘mariquita’ (Er., Rm.), también llamada *cuqueta de monsó*n (Bq., Er.) o la *cuqueta de llum* ‘luciérnaga’.

Deriv.: *Cuca-se* v. pron. ‘podrirse’.

Cuquiá v. intr. ‘pasar el tiempo en tonterías’.

Prov.: *Per cuca u per can no está mal un tocho a la man* (más vale ser prevenido).

CUCURULLA f. ‘piña del pino’ (Gb).

CUCUT m. ‘cuclillo; individuo huraño (fig.)’.

CUCHILLO m. ‘cuchillo’. Castellanismo.

Deriv.: *Escuchillía* v. intr. ‘hacer perqueños cortes con el cuchillo’.

CUELLO m. ‘cuello’.

Deriv.: *Collada* f. ‘collado; palo de madera con dos muescas a cada lado para colgar dos cubos de agua y así poder transportarlos’ (Er., Rm., Ur.).

Collá m. ‘collar’ (Er., Rm., Ur.).

Collera f. ‘collar de cuero o tela relleno de paja para poner en el cuello de los animales de tiro’.

Cullerada adj. ‘de cuello blanco’.

Apercollá v. tr. ‘apercollar’ (Er., Bq.).

Escollerau adj. ‘con el cuello al aire’.

Comp.: *Culblanc* m. ‘pájaro de cuello blanco’.

Savicuello m. ‘pestorejo’ y *savicollada* f. ‘golpe dado en el pestorejo’.

CUERDA f. ‘cuerda’.

Deriv.: *Cordell* m. ‘cordel’ (Er., Rm., Ur.).

Cordadura f. ‘zona del empeine’.

Cordá v. tr. ‘abotonar’.

CUERNO m. ‘cuerno’. Es voz patrimonial del benasqués por cuanto se da ya en la toponimia y así en el compuesto *Pllanicuerno* (An.). Se utiliza en plural como interjección para indicar fastidio o desacuerdo: *cuernos!* ‘¡narices!’.

Deriv.: *Cornadura* f. ‘cornamenta’.

Cornal m. ‘extremo de algo’.

Cornillero m. ‘hierro que se asienta en el quicial y que sirve de gozne en los portales de madera’.

Corniá v. intr. ‘dar cornadas’.

Comp.: *Biscornero* adj. ‘de través, oblícuo’.

Expr.: *La llet als cuernos* ‘tener la leche en los cuernos’ aplicada al ganado vacuno cuando por diversas causas (por tener que caminar mucho, etc.) se presume que no producirán mucha leche.

Sabre a cuerno cremau ‘indignar o irritar al alguien cierto proceder’.

Está de mala cornadura ‘ser mal bicho’.

Adivinanza: *Una cosa que cuan va t’afora mira ta casa y cuan va ta casa mira t’afora, qué ye? (els cuernos de las crabas).*

CUERO m. ‘cuero’ y **CUERA** f. ‘zamarra de piel de los pastores’.

Deriv.: *Curión* f. ‘cuero sin curtir del que se hacían los cordones de las abarcas’ (An., Bq.).

Expr.: *Chera-ne el cuero de una bestia* (matarla).

CUERPO m. ‘cuerpo’.

Deriv.: *Escorporá* v. intr. y pron. ‘evacuar; limpiarse la ropa a remojo’.

CUESO m. ‘cajón para transporte’ y **CUESA** f. ‘cazo de metal para el agua’.

CUESTA y **CUASTA** f. (topónimos) generales en el Valle.

Deriv.: *Costera* f. ‘cuesta’ y *costerudo* adj. ‘terreno en declive’.

Costal m. ‘costado’, *costalada* f. ‘batacazo’ y *costalera* adj. ‘lateral’.

Costasada f. ‘porrazo’.

Costau m. ‘lado’ (Er., Rm., Ur.).

Costiella f. ‘costilla’, *costellada* f. ‘costillada’ y *costellame* m. ‘costillar’.

Recuesto m. ‘recuesto’ y *recostá* v. tr. y pron. ‘recostar’.

CUESTIÓN f. ‘cuestión’. Es frecuente su monoptongación en **COSTIÓN**.

CUIDÁ v. tr. y pron. ‘cuidar’.

CUL m. ‘culo’.

Deriv.: *Culatera* f. ‘culo grande’.

Culiá v. intr. ‘culear’.

Enculá v. tr. y pron. ‘acular’.

Reculá v. tr. e intr. ‘retroceder’.

Comp.: *Culroya* f. ‘colirrojo’.

Expr.: *Llepá el cul* (muestra de servilismo).

CULDIESTRO m. ‘calostro’ (Er., Rm., Vi.), **CULIESTRO** (Li., Ur.) y **CULLESTRO** (An., Bq., Cr., Rm., Ur.). En cuanto a la voz catalanizante **CULLESTRE** que ofrece Ballarín (1978), debe ser un error de imprenta a tenor de los ejemplos aducidos en la misma lexía.

CULEBRA f. ‘culebra’. Igualmente en la toponimia.

Prov.: *Al que mate una culebra antes de San Juan no le faltará dinés en tot l’an* (la serpiente, símbolo de riqueza en este caso).

CULPA f. ‘culpa’.

CULLERA f. ‘cuchara’ y **CULLERO** m. ‘cucharón’.

Deriv.: *Cullereta* f. ‘renacuajo’.

Culleriá v. intr. ‘cucharear’.

CULLÍ ~ **CULRE** v. tr. ‘cosechar’. Es arcaico.

Deriv.: *Entreculliu* adj. ‘apocado’.

CUMO m. y **COMO** (Bq.) ‘comedera del cerdo; pila de madera para abreviar el ganado en la montaña’.

CUMPLÍ v. tr. ‘llenar; cumplir’.

CUNA f. ‘cuna’.

Deriv.: *Cuná* v. tr. y pron. ‘cunar’: parese que se cuna marchán (Rm.).

CUÑAU m. ‘cuñado’.

CURÁ v. tr. y pron. ‘curar’.

Deriv.: *Cura* f. ‘cura’.
Percurá v. tr. y pron. ‘procurar’.

CURIOSO adj. ‘pulcro, limpio’.
Deriv.: *Acuriosá* v. tr. y pron. ‘poner limpio, adecentar’.

CURTO adj. ‘corto’.

Deriv.: *Acursá* v. tr. y pron. ‘recortar’.
Acursón m. ‘víbora’ (Er., Bq.). En An., Bq., Cr., Li., Ur., Vi. aparece la variante *escursón* con prefijo distinto.

Expr.: *Picada d’escursón, dan la ixada u dan l’ixadón* (Ur.).

CUT m. (Rm.) y **CUC** (Gb.) Voz de origen infantil.